

Krankenpflege 4 Passations et rapports



- Lire et rédiger de courts rapports de soins
- Poser des questions sur l'état d'un patient
- Utilisez un langage de reporting clair et factuel
- Structures de rapport, vocabulaire administratif, langage des rapports, terminologie de l'état du patient

Le rapport de relève	<i>(Die Übergabe/der Dienstübergabebericht)</i>	Évaluer	<i>(Beurteilen)</i>
Le compte rendu	<i>(Der Bericht)</i>	Observer	<i>(Beobachten)</i>
Le dossier du patient	<i>(Die Patientenakte)</i>	Noter	<i>(Notieren)</i>
La transmission orale	<i>(Die mündliche Übergabe)</i>	Informier	<i>(Informieren)</i>
La transmission écrite	<i>(Die schriftliche Übergabe)</i>	Signaler	<i>(Melden)</i>
La prise en charge	<i>(Die Versorgung/Betreuung)</i>	Stabiliser	<i>(Stabilisieren)</i>
L'état général	<i>(Der Allgemeinzustand)</i>	Aggraver	<i>(Verschlechtern)</i>
Les signes vitaux	<i>(Die Vitalzeichen)</i>	Améliorer	<i>(Verbessern)</i>
État stable	<i>(Stabiler Zustand)</i>		

1. Übungen



1. Ordne die Elemente mit verwandter Bedeutung zu.

- | | |
|-------------------------------|------------------------------------|
| a. Le dossier patient | 1. surveiller attentivement |
| b. Le rapport de transmission | 2. le compte rendu de transmission |
| c. L'état général | 3. le dossier médical |
| d. Observer | 4. la condition générale |

a-3 b-2 c-4 d-1

2. Morgenübergabe auf der Station (Audio in der App verfügbar)

Fülle die Lücken aus: douleur, prescription, communique, tension artérielle, température, transfert de garde, état du patient, informé, dossier patient

À 7 h 30, le docteur Martin fait le _____ avec l'infirmière Claire. Ils regardent d'abord le _____ de Madame Leroy. Elle est entrée hier pour une forte _____ au ventre.

Claire explique : « Cette nuit, l' _____ est stable. La _____ est normale, mais la _____ est un peu basse. J'ai _____ le médecin de garde et il a changé la _____. Il faut continuer la surveillance de la fréquence cardiaque et de la saturation. Si la douleur augmente ou si l'évolution n'est pas bonne, je _____ immédiatement un nouveau compte rendu. »

Um 7:30 Uhr führt Dr. Martin die Schichtübergabe mit der Krankenschwester Claire durch. Zuerst sehen sie sich die Patientenakte von Frau Leroy an. Sie wurde gestern wegen starker Bauchschmerzen aufgenommen.

Claire erklärt: „In der Nacht war der Zustand der Patientin stabil. Die Temperatur ist normal, aber der Blutdruck war etwas niedrig. Ich habe den diensthabenden Arzt informiert und er hat die Verordnung angepasst. Die Überwachung von Herzfrequenz und Sauerstoffsättigung muss fortgesetzt werden. Wenn die Schmerzen zunehmen oder sich der Verlauf nicht gut entwickelt, erstelle ich sofort einen neuen Bericht.“

1. Pourquoi Madame Leroy est-elle entrée à l'hôpital ?

2. Quelles sont les informations positives sur l'état de Madame Leroy pendant la nuit ?

3. Hören Sie sich das Audiofragment an und geben Sie an, ob die folgenden Aussagen wahr oder falsch sind.

- | | Wahr | Falsch |
|--|--------------------------|--------------------------|
| Les constantes du matin ne montrent pas de problème important. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| La soignante dit que l'état du patient s'aggrave et que la douleur a augmenté. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Elle demande de rédiger une transmission écrite après le passage du médecin. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |



4. Wählen Sie die richtige Lösung

1. À 7 heures, l'infirmière de nuit _____ les consignes au nouveau service. *(Um 7 Uhr übergibt die Nachtschwester die Anweisungen an den neuen Dienst.)*
a. transmets b. transmet c. transmettre d. transmettait
2. Pendant la relève, nous _____ toujours la température et la douleur du patient. *(Während der Übergabe prüfen wir immer die Temperatur und die Schmerzen des Patienten.)*
a. vérifie b. vérifiez c. vérifions d. vérifiaient
3. Après le bilan, le médecin _____ à jour le dossier et _____ le nouveau traitement. *(Nach der Untersuchung aktualisiert der Arzt die Akte und trägt die neue Behandlung ein.)*
a. met / ajoute b. met / ajoutons c. mets / ajoute
d. met / ajoutent

1. transmet 2. vérifions 3. met / ajoute

5. Lies den Dialog und beantworte die Fragen

Infirmière de nuit: *Alors, pour le dossier patient de Monsieur Dupuis, l'état général est stable ce matin.*
(Für die Patientenakte von Herrn Dupuis: Sein Allgemeinzustand ist heute Morgen stabil.)

Infirmière de nuit: *La tension artérielle est correcte, la fréquence cardiaque aussi, mais la douleur au dos est toujours à 6 sur 10.*
(Der Blutdruck ist in Ordnung, die Herzfrequenz ebenfalls, aber die Rückenschmerzen liegen weiterhin bei 6 von 10.)

Infirmier de jour: *D'accord, je note tout ça dans la transmission et je vais questionner sur l'évolution de la douleur après la toilette.*
(Okay, ich notiere alles in der Übergabe und frage nach, wie sich die Schmerzen nach der Körperpflege entwickeln.)

Infirmier de jour: *Si je vois une amélioration ou une détérioration, je notifierai le médecin et j'en informerai la relève de cet après midi.*
(Wenn ich eine Besserung oder Verschlechterung sehe, informiere ich den Arzt und gebe der Spätschicht Bescheid.)



1. Comment, dans votre travail, vous faites le point sur l'état général d'une personne ou d'un projet ?

2. Quelles informations sont importantes pour vous quand vous prenez un relais dans votre métier ?

6. Beantworte die Fragen unter Verwendung des Vokabulars aus diesem Kapitel.

L'état général du patient est... / Je voudrais signaler que... / Dans le rapport de transmission, je note que...

1. Vous commencez votre service et vous prenez la relève. Quelles deux informations précises sur l'état général du patient demandez-vous au collègue ?

2. Vous faites un court rapport oral. Que dites-vous brièvement sur la douleur et la tension artérielle d'un patient sous surveillance ?

3. Un médecin vous demande de rendre compte après un traitement. Que signalez-vous en premier et comment décrivez-vous l'état actuel du patient en une phrase ?

4. Vous observez un changement important chez un patient pendant votre tour. Comment le notez-vous dans le dossier et à qui le signalez-vous immédiatement ?

7. Email

Objet : **Transmission** – chambre 214, M. Ahmed

Bonjour Claire,

Voici le **rapport de relève** pour M. Ahmed, chambre 214.

- **État du patient** : patient conscient, orienté, état général **stable**.
- **Signes vitaux** : **fréquence cardiaque** 82/min, **tension artérielle** 130/80, **température** 37,4°C.
- **Douleur** : 3/10 à la jambe droite, surtout quand il marche.
- **Médication** : paracétamol 1 g à **administrer** à 22h, si la **douleur** augmente.
- **Surveillance** : merci de **surveiller** la douleur cette nuit et d'**évaluer** les signes vitaux à minuit.

Il faut aussi **informer** le médecin de garde si la douleur est plus de 5/10 ou si la tension change beaucoup.

Peux-tu me **renseigner** demain matin, par un petit **compte rendu** rapide, sur l'évolution de la douleur ?

Merci et bon service,

Sophie Martin

Infirmière de jour



Schreibe eine passende Antwort: *Je vous confirme que... / Pendant mon service, j'ai surveillé... / J'ai une question sur...*
